

GRUPO DE RUA BRUNO BELTRÃO

CRACKz

26 – 27 novembre

101 cent
4 quatre
paris

29 novembre

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
L'aPOSTROPHE
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

3 – 6 décembre

Théâtre
de la
Ville
P A R I S

7 décembre

THÉÂTRE **LOUIS ARAGON**
THÉÂTRES DE FRANCE
SCÈNE CONVENTIONNÉE POUR LA NOÏSE

FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS
42^e édition

En présentant CRACKz à L'apostrophe/Théâtre des Louvrais de Pontoise et au Théâtre Louis Aragon de Tremblay-en-France, le Festival d'Automne à Paris affiche sa volonté de collaboration avec les théâtres du Grand Paris.

Portrait

Bruno Beltrão,
ou l'intelligence de la rue traduite
dans un temple culturel



Ce ne sont pas toujours les professeurs Tournesol les plus distraits. Le danseur et chorégraphe brésilien Bruno Beltrão n'aime pas donner d'interview en direct, parce qu'il a du mal à se concentrer. Il préfère répondre aux questions par courrier électronique. Puis il oublie. « Désolé ! J'ai oublié. » Jusque-là l'interview de Bruno Beltrão... Mais cela en dit long sur le personnage. Beltrão n'est pas prodigue avec les mots et n'attache pas grande importance à la pléthore de textes et autres essais publiés à propos de son œuvre. Il ne cherche pas la légitimation de ses chorégraphies dans ce qui paraît sur le papier, mais littéralement auprès de l'homme de la rue. Et c'est intrinsèquement lié à la nature de ses chorégraphies.

De la banlieue à la scène

Le parcours de Beltrão commence dans la banlieue de Rio de Janeiro. Dès l'âge de treize

ans, il commence à danser intensément et apprend en observant dans l'espoir de trouver son propre style. Il suit des cours, visionne des clips vidéo et étudie la façon dont les personnes de son entourage se meuvent au quotidien. Et ses efforts se sont révélés fructueux : son vocabulaire gestuel s'inspire de danses urbaines en général, et du hip-hop en particulier, mais aussi de la culture populaire américaine et de gestes quotidiens. Très jeune, Beltrão a appris que pour arriver au but que l'on se fixe, il faut un plan précis de la façon dont on va franchir la distance qui nous sépare de notre objectif. Dans son cas, cela s'est traduit par la constitution de sa propre compagnie de danse, Grupo de Rua de Niterói, avec son ami d'enfance Rodrigo Bernardi. Beltrão a alors à peine seize ans. La compagnie se produit dans des festivals et même à la télévision nationale. Ainsi, Beltrão a porté la rue jusque dans les salons et les séjours les plus chics du pays. En 2000, il s'inscrit finalement à l'Université de Rio de Janeiro pour y étudier l'histoire de l'art et la philosophie. Ce que la rue lui a montré et ce que les livres lui ont appris constituent conjointement la base de son vocabulaire gestuel personnel.

Traduire

Ce qui a commencé dans les années 80 et 90 dans la banlieue de Rio de Janeiro s'étend aujourd'hui à peu près à toutes les métropoles de la planète : avec son Grupo de Rua, Beltrão s'est déjà produit dans une trentaine de pays jusqu'à présent. En 2010, son spectacle H3 lui vaut un Bessie Award. La presse internationale qualifie ses spectacles de « hip-hop intellectuel » et de « réinvention de la breakdance ». Malgré cet enthousiasme et tous ces qualificatifs élogieux, on n'a quasi plus rien entendu à propos de Bruno Beltrão ces dernières années. Sa dernière production, H3, remonte à 2008. Il lui a fallu tout ce temps pour approfondir son style, étant donné sa vision conséquente.

Il a un jour affirmé : « Je crois qu'il n'y a qu'un seul choix, celui de traduire les choses. Dès qu'une information se déplace d'un endroit à un autre, elle est adaptée. En d'autres mots, il n'y a rien sur cette planète qui ne soit traduit ou transformé. Et cela se produit chaque fois que je crée un spectacle qui s'appuie sur les principes de base du hip-hop pour les développer : il est inévitable de traduire et d'interpréter. Si ces transformations ne découlent pas d'un choix, mais d'une évidence incontournable, j'opte pour participer au jeu et partir chaque fois à nouveau en quête de cette variante de la danse que l'on ne connaît pas encore. Parce qu'on chorégraphie pour apprendre, pas pour enseigner. »

CRACKz

Dans son nouveau spectacle de danse, CRACKz, Beltrão marie le langage, les gestes, et les rituels de la rue aux codes (oraux) de la danse contemporaine. Des mouvements de breakdance comme le breaking, le popping & locking répondent ou succèdent à des mouvements typiques de l'art martial afro-brésilien, la capoeira. Il part d'improvisations tout autant que d'une approche conceptuelle contemporaine. L'œuvre de Beltrão réunit de la sorte explicitement plusieurs éléments que l'on sépare en général de manière bien plus rigoureuse : le contemporain et le classique, les nationalités différentes, les classes et les styles, la culture élitiste et populaire, la production artistique dans la boîte noire qu'est la salle de théâtre et l'engagement social de la rue. Beltrão est peut-être le meilleur exemple que la danse est la discipline artistique la plus démocratique. « Je ne connais pas la différence entre comprendre et représenter », dit-il à ce sujet. L'intelligence de la rue a désormais un visage.

Sarah Vankersschaever – Traduction d'un texte paru dans *De Standaard*, 12 mai 2013
In programme du Kunstenfestivaldesarts 2013

CRACKz

Un projet de Bruno Beltrão et Grupo de Rua
Chorégraphie et lumière, Bruno Beltrão
Répétitions, Ugo Alexandre
Avec Bárbara Lima, Bruno Duarte, Cleidson Seabra, Jonathan Canito, Joseph Antonio, Leandro Gomes, Leonardo Ciriaco, Leonardo Galvão, Luiz Carlos Gadelha, Olye Souza, Ronielson Araújo, Samuel Lima, Thiago Lacerda
Musique, The Vladislav Delay Quartet

Production Grupo de Rua (Niterói)
Coproduction Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Tanz im August (Berlin) ; Hellerau (Dresde) ; Kampnagel (Hambourg) ; Ruhrtriennale & PACT Zollverein (Essen) ; Wexner Center for the Arts (Ohio) ; Wiener Festwochen (Vienne) ; Holland Festival (Amsterdam) ; Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris (3 - 6 décembre)
Réalisation Le CENTQUATRE-PARIS (26 et 27 novembre)
Réalisation L'apostrophe-Théâtre des Louvrais / Pontoise (29 novembre)
Réalisation Théâtre Louis Aragon / Tremblay-en-France (7 décembre)
Grupo de Rua est soutenu par Petrobras - Petroleo Brasileiro.

Spectacle créé le 17 mai 2013 au Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)

Bruno Beltrão au Festival d'Automne à Paris
2005 : H2 (Centre Pompidou)
2008 : H3 (La Ferme du Buisson, Centre Pompidou)

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



www.104.fr - 01 53 35 50 00
www.lapostrophe.net - 01 34 20 14 14
www.theatredelaville-paris.com - 01 42 74 22 77
www.theatrelouisaragon.fr - 01 49 63 70 58
www.festival-automne.com - 01 53 45 17 17

Photo couverture et quatrième de couverture : © Stefan Haehnel
Photo page intérieure : © Nika Kramer

